

Voici ce que disent [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#) dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915) du

11 septembre 1914

VENDREDI 11 SEPTEMBRE

Le canon tonne depuis hier au Nord, Nord-Est et au Nord-Ouest de Bruxelles. On l'entend très fort. Que se passe-t-il ? Il est impossible de le savoir exactement puisque nous sommes sans journaux, sans communications. Notre anxiété est une anxiété joyeuse : ce tonnerre de canons indique que nos troupes, renforcées sans doute de troupes alliées, sont très actives autour de nous ; et le tonnerre semble se rapprocher; elles aussi donc. Chaque coup de canon est accueilli comme un salut que les nôtres nous envoient pour nous dire : rassurez-vous, nous sommes là ; bientôt nous nous trouverons au milieu de vous !

Aussi y a-t-il ce matin plus d'empressement autour du bulletin allemand : peut-être contiendra-t-il l'une ou l'autre indication relative aux combats qui se livrent autour de Bruxelles ? Ah ! oui, pas un mot à ce propos ; mais une dépêche du Kaiser au président Wilson, dépêche où Guillaume élève une « *protestation solennelle* », contre les cruautés commises sur... les soldats allemands par la population civile belge, notamment par des

femmes et des prêtres, avec l'encouragement du gouvernement !! Ses généraux, ajoute-t-il, « *se sont finalement vus obligés de recourir aux moyens les plus rigoureux pour empêcher la population sanguinaire de continuer ses abominables actes criminels et odieux. Plusieurs villages et même la ville de Louvain ont dû être démolis (sauf le très bel hôtel de ville) dans l'intérêt de notre défense et de la protection de nos troupes* ». Et le Kaiser conclut : « *Mon coeur saigne quand je vois que pareilles mesures ont été rendues inévitables et quand je songe aux innombrables innocents qui ont perdu leur toit et leurs biens par suite des faits criminels en question.* »

Ah ! la rage du public en présence d'une telle audace dans le mensonge, devant cette abominable calomnie du tortionnaire contre ses victimes, pour intervertir les rôles et pour déshonorer leur mémoire après les avoir massacrées ! Devant l'affiche et partout où des mouchards allemands peuvent se mêler au public, on fait effort pour se contenir ; mais dès qu'on se sait entre Belges, il faut entendre les imprécations, les expressions de dégoût à l'adresse du kaiser, les railleries sur l'hypocrisie de son « *coeur qui saigne* ».

Ah ! tonne canon, tonne, et, dussions-nous voir crouler sous les obus notre cher Bruxelles et nous-mêmes risquer d'être ensevelis sous ses

ruines, viens bientôt chasser d'ici les représentants et les soldats de l'homme couronné qui met avec un tel cynisme le comble à l'odieux de sa conduite!

Notes de Bernard GOORDEN.

Voyez ce qu'en dit, à partir du **31 juillet** 1914 (19140731), Auguste **VIERSET** (1864-1960), dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique.***

Rappelons qu'Auguste **VIERSET**, secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : ***Adolphe MAX.*** La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<http://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

« *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* » ; in ***La Nación*** ; 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUD>

[ADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf](http://idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf)

pour le 18 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

En particulier ce que dit Roberto J. **Payró**, de la date en question, notamment dans « *La*

Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado » in **La Nación** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140911%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/19140804-19140911%20PAYRO%20EPISODIOS%20OCUPACION%20ALEMANA%20FR.pdf>

Vous trouverez aussi ce que dit Francisco **Orozco Muñoz**, volontaire (mexicain) de la Croix-Rouge belge à Liège, dans **La Belgique violée** (*éphémérides de l'invasion*) à partir du 1^{er} août 1914.

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans **La Belgique pendant la guerre** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Tous ces documents sont accessibles via
<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>